



Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе
Постоянный совет

PC.DEC/412
31 мая 2001 года

RUSSIAN
Original: ENGLISH

339-е пленарное заседание
PC Journal No. 339, пункт 7 повестки дня

РЕШЕНИЕ No. 412
ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ БЮДЖЕТ ДЛЯ
МИССИИ ОБСЕ В КОСОВО

Постоянный совет,

ссылаясь на свое Решение No. 399 от 14 декабря 2000 года о сводном бюджете на 2001 год,

принимая к сведению резолюцию 1244 Совета Безопасности Организации Объединенных Наций от 10 июня 1999 года,

принимая также к сведению, что 14 мая 2001 года специальный представитель Генерального секретаря Организации Объединенных Наций постановил, что общекраевые выборы в Косово состоятся 17 ноября 2001 года,

- утверждает для Миссии ОБСЕ в Косово дополнительный бюджет на цели проведения общекраевых выборов в Косово в размере 21 650 000 евро. Дополнительный бюджет будет исполняться в соответствии с предложением, распространенным Генеральным секретарем 29 мая 2001 года (PC.IFC/35/01/Rev.3).

PC.DEC/412
31 мая 2001 года
Приложение 1

Original: RUSSIAN

**ИНТЕРПРЕТИРУЮЩЕЕ ЗАЯВЛЕНИЕ
В СООТВЕТСТВИИ С ПУНКТОМ 79 (ГЛАВА 6)
ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫХ РЕКОМЕНДАЦИЙ КОНСУЛЬТАЦИЙ
В ХЕЛЬСИНКИ**

со стороны делегации Российской Федерации:

"Российская сторона по-прежнему считает, что проведение общекраевых выборов в Косово оправданно лишь при создании необходимых условий безопасности, обеспечении возможного участия в голосовании всех жителей этого края вне зависимости от их этнической принадлежности. Оставаясь при этом мнении, российская сторона не возражает, однако, против представленного проекта бюджета общекраевых выборов в Косово. Учитываем, в том числе, позицию СРЮ по этому вопросу, который не должен становиться предметом противостояния в ОБСЕ.

Призываем наших партнеров приложить все усилия для создания всех надлежащих условий при организации и проведении косовских выборов, включая проведение должным образом регистрации избирателей, обеспечение процедуры голосования и подсчета голосов в соответствии со стандартом ОБСЕ.

Российская Федерация просит включить данное заявление в качестве приложения в Журнал заседания".

PC.DEC/412
31 мая 2001 года
Приложение 2

RUSSIAN
Original: ENGLISH

**ИНТЕРПРЕТИРУЮЩЕЕ ЗАЯВЛЕНИЕ
В СООТВЕТСТВИИ С ПУНКТОМ 79 (ГЛАВА 6)
ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫХ РЕКОМЕНДАЦИЙ КОНСУЛЬТАЦИЙ
В ХЕЛЬСИНКИ**

со стороны делегации Союзной Республики Югославии:

"Во-первых, я хотел бы сослаться на интерпретирующее заявление, представленное нашей делегацией 14 декабря 2000 года, которое также касается этого вопроса.

Во-вторых, я хотел бы коротко изложить позицию правительства Югославии относительно конституционной основы, касающейся временного правительства. Мы не считаем ее надежной базой для защиты прав и основных свобод сербов и других этнических общин в Космете. Мы также полагаем, что выполнены пока не все необходимые условия для проведения этих выборов. Правительство Югославии уже проинформировало специального представителя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций г-на Хеккерупа о нашей позиции, и мы надеемся, что он вновь рассмотрит вопрос о возможности предоставления дополнительных эффективных гарантий, позволяющих учесть озабоченности югославского правительства.

Мы будем и далее сотрудничать в этом вопросе с Организацией Объединенных Наций, МООНК, ОБСЕ, СДК и другими международными организациями.

Тем не менее правительство СРЮ приняло решение поддержать процесс регистрации в связи с выборами, которые должны состояться 17 ноября этого года, имея в виду, что, прежде чем мы сможем согласиться на участие сербского населения в самих выборах, будет выполнен ряд условий. Необходимо обеспечить улучшение положения с безопасностью всех жителей края, возвращение беженцев и ВПЛ, завершение процесса разоружения и прогресс в решении проблемы пропавших без вести.

Мы оставляем за собой право не участвовать в предстоящих выборах, если необходимые условия не будут выполнены.

С учетом всего вышеизложенного и в духе доброго сотрудничества с ОБСЕ правительство Югославии готово поддержать дополнительный бюджет для Миссии ОБСЕ в Косово.

Прошу Вас, г-н Председатель, включить настоящее заявление в Журнал заседания".